

اقرار عن استعمال صهاريج القاع المزدوج و الاجزاء السفلي من صهاريج الوقود العليا  
DECLARATION CONCERNING USE OF DOUBLE BOTTOM TANKS AND LOWER PARTS OF HIGH TANKS

M/V  
OWNER

أسم السفينة  
المالك

Instruction about filing the over leaf schcdule

*IMPORTANT : The schedule over leaf should be filled out in accordance with the following instructions.*

- 1) regarding high tanks :  
provide the cubic capacity of spaces below the upper level of double bottom tanks.and the content of such spaces upon transit.
- 2) If the tank sound 6 inches or less of either wate or oil, please state "Empty" in the columns under "UTILIZATION"  
However.If the tank sound more than 6 inches of either water or oil,please state"Full water" or "full oil".

NOTES :

- A-All oil tanks in the double bottom will be added to the tonnage of the ship unless declared "empty" by the captin.
- B-the capacity of double bottom tanks will be added to the ship's tonnage if they are udes to carry any kind of oil while transiting the Suez canal.
- C-Capacity to be provided in cbic metres,cubic feet or in tonnes,if in tonnes please state how many cubic feet there are in a tonne.

تعليمات ملء الجدول المبين في ظهر هذا الاقرار

**ملاحظة هامة :** تتبع التعليمات الاتية عند ملء الجدول المبين في ظهر هذا الاقرار

بالنسبة لصهاريج الوقود : تذكر سعة الاجزاء الموجودة تحت السطح العلوى لصهاريج القاع المزدوج كما يذكر ايضا مقدار ما تحتوية اثناء هذا العبور بالذات

بدون في خانات " الاستعمال " كلمة "فارغ" اذا كان الصهريج فارغا أو يحتوى على ٦ بوصة أو أقل من الماء أو الزيت

ملاحظات

- أ- تضاف الى الحمولة جميع أحجام صهاريج القاع المزدوج ما لم يقر قبطان السفينة أنها فارغة.
- ب- يضاف حجم صهريج القاع المزدوج الى حمولة السفينة عند أستعماله في حمل أي نوع من الزيوت وذلك أثناء عبور السفينة القناة
- ج-تذكر السعة بالامتار او الاقدام المكعبة أو بالطن فاذا ذكرت بالطن يوضح عدد الاقدام التي يحتويها الطن

صهاريج القاع المزدوج DOUBLE BOTTOM TANKS		كيفية الاستعمال UTILIZATION		
		بالجانب الايسر PORT	بالوسط CENTER	الجانب الايمن STARBOARD
الرقم NO	السعة CAPACITY			
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
صهريج زيت التشحيم الاحتياطي بالقاع المزدوج				
Reserve lubricating oil tank In double bottom				
صهاريج زيت التشحيم Lubricating oil circulating DRAIN TANKS				
HIGH TANKS مستودعات الوقود العليا				
DEEP TANK FORWARD	الامامية			
DEEB TANK AFT	الخلفية			
BUNKER CROSS	العرضية			
WING TANKS	الجانبية			

اشهد ان هذا الاقرار صحيح

This declaration is certified correct

في

ميناء

Port

SAID

THE

القبطان  
Captain

مهندس اول  
Chief Engineer

بيانات عن سفينة مستخرجة من سجلاتها الرسمية

INFORMATION CONCERNING A SHIP EXTRACTED FROM ITS OFFICIAL DOCUMENTS

- 1 - SHIP'S NAME ١ - اسم السفينة
- 2 - SHIP'S FLAG ٢ - علم السفينة
- 3 - DATE OF TRANSIT ٣ - تاريخ العبور
- 4 - OWNER'S NAME ٤ - اسم مالك السفينة
- 5 - DOMICILE OF THE OWNER ٥ - بلد موطن مالك السفينة  
( ACCORDING TO THE SHIP'S REGISTRY ) ( من مواقع سجل السفينة )
- 6 - IS THE SHIP CHARTERED ? ٦ - هل السفينة مؤجرة  
a) ONE TRIP أ) لرحلة  
b) TIME CHARTERED ب) لفترة زمنية
- 7 - DOMICILE OF THE CHARTERER ٧ - بلد موطن المستأجر  
( ACCORDING TO THE CHARTER-PARTY ) ( من واقع عقد الإيجار )

**DECLARATION**

I CERTIFY THAT THE INFORMATION  
GIVEN HEREIN IS CORRECT, ACCORDING  
TO THE SHIP'S OFFICIAL DOCUMENTS AND  
IN ACCORDANCE WITH THE EXCHANGE  
CONTROL'S INSTRUCTIONS

إمضاء وكيل السفينة  
AGENT'S SIGNATURE

**إقرار**  
أشهد بأن البيانات الموضحة عاليه  
صحيحة وفقاً لسجلات السفينة الرسمية  
و مطابقة لتعليمات مراقبة النقد

إمضاء القبطان  
CAPTAIN'S SIGNATURE

سنة  
PORT SAID THE

بورسعيد  
في

ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
 SUEZ CANAL AUTHORITY  
 TRANSIT DEPARTMENT

**INFORMATION CONCERNING A VESSEL  
TRANSITING SUEZ CANAL**

VAEESL : .

FLAG : .

SIGNAL LETTERS :-

TYPE OF VESSEL AS PER CLASS CERTIFICATE OF HULL :

DEADWEIGHT AT SUMMER LOAD LINE : .  
 LOADED / BALLAST .

NATURE & QUANTITY OF CARGO : .

PASSANGERS : . MAIL

TYPE OF VESSEL (1)	(2)
Conventional Cargo	
Container ship	
Lash Ship	
Roll On/Roll Off	
Motor car Carrier	
Ferry	
Salvage Tug	
Supply ship	
Tanker	√
Bulk carrier	
Combined carrier	
Bulk and Motor car carrier	
War Ship	
Passengers Ship	
Research	
Liquified Gas Carrier	
Factory Fishing	
Trawler	
Dredger	
Whatcr	

**DETAILS OF CONTAINERS / LASHES**

DIMENSIOS	NUMBER OF LOADED CONTAINERS			NUMBER OF EMPTY CONTAINERS		
	20 FEET	40 FEET	OTHERS	20 FEET	40 FEET	OTHER
BELLOW UPPER DECK;						
ABOVE UPPER DECK;						
TIER NO 1						
TIER NO 2						
TIER NO 3						
TIER NO 4						
TIER NO 5						
TIER NO 6						
TIER NO 7						
TIER NO 8						

UNCONTAINERISED CARGO :

REJECTED CARGO :

OTHER INFORMATION :

FLOATING UNIT :

SPARE PART :

PORT : ON :

**NOTICE FOR PORT OFFICER**

**إعلان للضابط النوبتجي**

SHIP'S NAME :

اسم الباخرة

AGENTS LUCKY DOLPHINE SHIPPING AGENCY

الوكيل توكيل / لاسي دولفين للملاحة

CONVOY TIME :

HRS ON

قافلة الساعة : تاريخ العبور

SHIP PROCEEDING DIRECT TO SEA

الباخرة متجهة رأساً للبحر

SHIP ANCHORING AT SUEZ BAY

الباخرة تستقبل بغاطس السويس

SHIP PROCEEDING TO BASAINS AT SUEZ

الباخرة ترسو بأحد الأحواض بالسويس

PORT SAID, THE

بورسعيد في

N.B. DELET INDICATIONS NOT REQUIRED

ملحوظة : تشطب البيانات الغير لازمة

-----  
MASTER

## **DECLARATION OF STATE OF NAVIGABILITY**

- a ) 1 - THE UNDERSIGNED MASTER OF  
CERTIFY THAT MY SHIP SATISFIES THE CONDITIONS LAID DOWN IN ARTICLE 2 OF  
THE NAVIGATION REGULATIONS AND THAT IN PARTICULAR THE ENGINES AND THE  
STEERING GEAR ARE IN GOD WORKING ORDER (1).
- b ) DECLARE THAT MY SHIP HAS , AT THE PRESENT TIME , THE FOLLOWING DEFECTS  
IN ENGINE STEERING GEAR (1)
- c ) I DECLARE ALSO THAT THE WIRELESS INSTALLATIONS OF MY SHIP PERMIT TO  
TRANSIT ON THE FREQUENCIES HEREAFTER , IN KCS

**TELEGRAPHY      INMAR SAT-C , TELEX NO. :**

**TELEPHONY      V.H.F, MF, INMARSAT MINI-M  
PHONE NO. :  
FAX NO. :**

- d ) I STATE ALSO THAT MY SHIP ( IS {1} / ~~IS NOT~~ ) FITTED WITH A RUDDER ANGLE  
INDICATOR AND ENGINE RPM INDICATOR ON THE BRIDGE IN SUCH POSITION THAT  
THE PILOT MAY READ BOTH WITHOUT HAVING TO MOVE AWAY FROM HIS STATION .  
AND THAT THE ( **RUDDER ANGLE INDICATOR(1) / ENGINE R.P.M INDICATOR** )  
IS / ARE IN GOOD WORKING CONDITIONS  
I UNDERTAKE TO BRING TO THE NOTICE OF THE SUEZ CANAL AUTHORITY BEFORE  
MY SHIP ENTERS THE CANAL . ANY DEFECTS NOT SPECIFIED ABOVE WHICH MAY  
APPEAR

**MADE AT PORT      PORT SAID ON 04/03/2009  
SIGNATURE**

**(1) DELETE WHERE INAPPLICABLE .**

ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
SUEZ CANAL AUTHORITY  
TRANSIT

جمهورية مصر العربية  
هيئة قناة السويس  
ادارة التحركات

AGENCY LUCKY DOLPHIN فرع

STATISTICAL DECLARATION بيان احصائي

SHIP'S NAME	اسم السفينة	NUMBER OF PROPELERS	عدد الرفاصات
NATIONALITY & FLAGS	الجنسية والعلم	SIGNAL LETTERS	حروف الاشارة
CAPITAN'S NAME	اسم الريان	RADIO CALL LETTERS 3EHB4	حروف النداء باللاسلكي
OWNER'S NAME			اسم المالك
AGENCIEES	LUCKY DOLPHIN SHIPPING AGENCY		الوكلاء
CHATERER			المستاجر
GROSS TONNAGE	الحمولة الكلية	NET TONNAGE	الحمولة الصافية
PASSANGERS ADULT	الركاب البالغون	اطفال اقل من ١٢ سنة	اطفال اقل من ٣ سنوات
CREW	قادمة من	متجهة الى	NIL
COMING FROM	الغاطس الامامي	الشحنة	GOING TO
DRAFT FWD	الغاطس الاوسط	CARGO	الشحنة السابقة
DRAFT MID SHIP	الغاطس الخلفي	PREVIOUS CARGO	مخلفات الشحنة
DRAFT AFT	الطول	CARGO'S RESIDUES	كمية الزيوت الماخوذة
LENGTH	العرض	FUEL OIL TAKEN	كشاف الكهرياء
BREADTH	الغاطس الاقصى للمناطق الحارة	ELECRTCIC SEARCH LIGHT	مراكب الربط
MAXIMUM TROPICAL DRAFT	الحمولة القصوى	MOORING BOAT	مفرقات ( ان وجدت )
DEAD WEIGHT	مجموع وزن الشحنة ونوع البضائع بالطن الانجليزي	EXPLOSIVE ( IF ANY )	
TOTAL WEIGHT AND NATURE OF CARGO ( TONS OF 20CWT ) (1)			
(1) IF NOT TONS OF 20 CWT . PLEASE STATE HOW MANY CWT TO THE TON	كمية ونوع البضائع المزمع تفريغها في بورسعيد		
QUANTITY AND NATURE OF CARGO TO BE DISCHARGED AT PORT SAID	تحصل الرسوم المقرر دفعها	LUCKY DOLPHIN	
DUES TO BE PAID			

سنة  
PORT SIAD THE

تحريرا في بورسعيد